

**Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca de Japón**

**Proyecto de Intercambio, Cooperación y Generación de Negocios de los  
Agricultores Nikkeis de América del Sur**

**2019**



# **Entrenamiento en Japón Programa de Inscripción**

**Julio 2019**

**CKC CHUO KAIHATSU CORPORATION**

CKC Brasil

Rua Castro Alves 527, Aclimação, São Paulo - SP

CEP-01532-001, São Paulo – Brasil

TEL +55-11-3208-9610

E-Mail: [izumi@ckcbrasil.com.br](mailto:izumi@ckcbrasil.com.br)

## 1. Sobre el entrenamiento

### (1) Objetivo

- Adquirir conocimientos y técnicas que agreguen valor a las actividades de su organización.
- Buscar las posibilidades del agronegocio con las empresas japonesas.
- Tener intercambio con organizaciones agrícolas y fortalecer los vínculos con Japón.
- Después del regreso a su país, analizar y lanzar nuevos negocios o actividades en su organización / región.

**El entrenamiento tiene como objetivo de crear relaciones comerciales entre su organización y empresas japonesas. Daremos el soporte para la creación de oportunidades de encuentro con empresas japonesas.**

**Buscamos personas que tienen motivaciones para contribuir a la comunidad local / organización, viabilizando nuevas actividades, incluso negocios con las empresas japonesas. Además, esperamos a personas que tengan un plan concreto de actividades después del retorno.**

### (2) Cursos

La siguiente tabla muestra los 4 cursos realizados en Japón. Las fechas indicadas son provisionales.

Cursos		Fechas (Salida desde SP – Regreso a SP)	Participantes
No.	Entrenamiento a los jóvenes agricultores		
1	Curso Agronegocios [Aprovechamiento máximo]	22/09/2019- 17/10/2019	8 personas
2	Curso Agronegocios [Equipos agrícolas]	28/10/2019- 23/11/2019	8 personas
3	Curso técnico [Preparación del suelo]	05/10/2019- 30/10/2019	4 personas
4	Entrenamiento promoción de mujeres	15/11/2019- 10/12/2019	8 personas
		Total	28 personas

Fotos de los entrenamientos en Japón en 2018.



Los detalles de los contenidos de formación se encuentran en las páginas siguientes. El contenido del entrenamiento es provisional en junio de 2019, y puede tener algunos cambios.

## Contenido (Entrenamiento a los jóvenes agricultores)

### 1. Curso Agronegocios [Aprovechamiento máximo]

Los participantes esperados tendrán como perfil de líder de la próxima generación, que tiene motivación para iniciar nuevos negocios en el área agrícola o alimenticia.

El curso tiene como objetivo:

- aprender el uso de productos agrícolas no comerciales fuera del padrón comercial con eficacia y aprender como comercializar los productos con valor agregado.
- visitar la empresa de procesamiento de productos agrícolas, ONG, productores, cooperativa, las iniciativas de agregación de valores y 6ª industrialización.
- visitar dos exposiciones: "EXPO Agricultura de Próxima Generación" y "Exposición de Desarrollo de Alimentos", y tener conocimientos de las últimas tecnologías y de nuevos productos en el área agrícola.
- interactuar con empresas interesadas en hacer negocios con América del Sur a través de visitas a empresas / seminario de equipos agrícolas y, buscar la posibilidad de obtener nuevos negocios para su organización.
- después del retorno, analizar y lanzar nuevos negocios o actividades para su organización / región con los conocimientos adquiridos en Japón.

No.	Fecha	Día	Contenidos
1	22/09/2019	Dom	Salida desde América del Sur
2	23/09/2019	Lun	(Avión)
3	24/09/2019	Mar	Llegada a Japón
4	25/09/2019	Mié	Orientación
5	26/09/2019	Jue	Instalaciones agrícolas
6	27/09/2019	Vie	Instalaciones agrícolas
7	28/09/2019	Sáb	Día libre
8	29/09/2019	Dom	Día libre
9	30/09/2019	Lun	Shinshu Kawanakajimadaira Factory(procesamiento de frutas)
10	01/10/2019	Mar	Agricultores/cooperativa
11	02/10/2019	Mié	Exposición de Desarrollo de Alimentos 2019 (Tokyo)
12	03/10/2019	Jue	Workshop
13	04/10/2019	Vie	Empresa de procesamiento de alimentos
14	05/10/2019	Sáb	Día libre
15	06/10/2019	Dom	Día libre
16	07/10/2019	Lun	Foodland (procesamiento de frutas)
17	08/10/2019	Mar	Estación de Venta Directa, Michi-no-Eki
18	09/10/2019	Mié	EXPO Agricultura de Próxima Generación 2019 (Makuhari)
19	10/10/2019	Jue	EXPO Agricultura de Próxima Generación 2019 (Makuhari)
20	11/10/2019	Vie	Seminario de negocios (Ministerio de Agricultura)
21	12/10/2019	Sáb	Día libre
22	13/10/2019	Dom	Día libre
23	14/10/2019	Lun	Empresa de equipos agrícolas
24	15/10/2019	Mar	Elaboración de un informe
25	16/10/2019	Mié	Salida desde Japón
26	17/10/2019	Jue	Regreso a América del Sur

#### Exposición de Desarrollo de Alimentos 2019

Exposición de beneficios, sabor y seguridad de los alimentos.

<https://www.hijapan.info/>

#### EXPO Agricultura de próxima generación 2019

La mayor exposición de tecnología agrícola de Japón donde se reúnen materiales y tecnología novas.

<https://www.agriexpo-tokyo.jp/ja-jp/about/agrinext.html>

#### Shinshu Kawanakajimadaira Factory

ONG en la provincia de Nagano que apoya a los fruticultores regionales, procesando frutas locales.

<http://npo-skdf.com/>

## Contenido (Entrenamiento a los jóvenes agricultores)

### 2. Curso Agronegocios [Equipos agrícolas]

Los participantes esperados tendrán como perfil de líder de la próxima generación, que tiene motivación para iniciar nuevos negocios en el área agrícola o alimenticia.

El curso tiene como objetivo:

- aprender sobre equipos agrícolas utilizados en Japón (materiales, máquinas, embalajes, etc.)
- visitar dos exposiciones: "Japan Pack" y "Agro Innovation", obtener conocimientos y soluciones en los problemas de producción, cosecha, selección, procesamiento y distribución de productos agrícolas.
- interactuar con empresas interesadas en hacer negocios con América del Sur a través de visitas a empresas / seminario de equipos agrícolas, y buscar la posibilidad de obtener nuevos negocios en su organización.
- visitar las iniciativas de agregación de valores, 6ª industrialización, la empresa de equipos agrícolas y conocer el uso del producto en la práctica a través de la visita a los agricultores locales.
- después del retorno, analizar y lanzar nuevos negocios o actividades en su organización / región con los conocimientos adquiridos en Japón.

No.	Fecha	Día	Contenidos
1	28/10/2019	Lun	Salida desde América del Sur
2	29/10/2019	Mar	(Avión)
3	30/10/2019	Mié	Llegada a Japón
4	31/10/2019	Jue	Orientación
5	01/11/2019	Vie	Japan Pack 2019 (Makuhari)
6	02/11/2019	Sáb	Día libre
7	03/11/2019	Dom	Día libre
8	04/11/2019	Lun	Estación de Venta Directa, Michi-no-Eki
9	05/11/2019	Mar	Empresa de equipos agrícolas
10	06/11/2019	Mié	Empresa de equipos agrícolas
11	07/11/2019	Jue	Workshop
12	08/11/2019	Vie	Empresa de equipos agrícolas
13	09/11/2019	Sáb	Desplazamiento
14	10/11/2019	Dom	Día libre
15	11/11/2019	Lun	Instalaciones agrícolas
16	12/11/2019	Mar	Instalaciones agrícolas
17	13/11/2019	Mié	Empresa de equipos agrícolas
18	14/11/2019	Jue	Seminario de negocios (Ministerio de Agricultura)
19	15/11/2019	Vie	Empresa de equipos agrícolas
20	16/11/2019	Sáb	Día libre
21	17/11/2019	Dom	Día libre
22	18/11/2019	Lun	Empresa de equipos agrícolas
23	19/11/2019	Mar	Agricultores (uso del producto en práctica)
24	20/11/2019	Mié	Agro Innovation 2019 (Tokyo)
25	21/11/2019	Jue	Elaboración de un informe
26	22/11/2019	Vie	Salida desde Japón
27	23/11/2019	Sáb	Regreso a América del Sur

#### Japan Pack 2019

Exposición de máquinas, tecnologías y servicios relacionados con los envases.

<https://www.japanpack.jp/>

#### Agro Innovation 2019

Exposición de producción, cosecha, selección, procesamiento, embalaje y ventas de productos agrícolas.

<https://www.jma.or.jp/ai/ja/>

## Contenido (Entrenamiento a los jóvenes agricultores)

### 3. Curso técnico [Preparación del suelo]

Los participantes esperados tendrán como perfil de líder de la próxima generación, que tiene motivación para iniciar nuevos negocios en el área agrícola o alimenticia.

El curso tiene como objetivo:

- aprender en la práctica los métodos utilizados por los agricultores japoneses de la provincia de Nagano.
- tener conocimiento de las investigaciones recientes sobre el suelo en el instituto nacional de investigación NARO (National Agriculture and Food Research Organization).
- visitar "EXPO Agricultura de Próxima Generación" y tener conocimientos de las últimas tecnologías y nuevos productos en el área agrícola.
- interactuar con empresas interesadas en hacer negocios con América del Sur a través de visitas a empresas / seminario de equipos agrícolas y productos utilizados para la mejora del suelo, buscar la posibilidad de obtener nuevos negocios en su organización.
- después del retorno, analizar y lanzar nuevos negocios o actividades en su organización / región con los conocimientos adquiridos en Japón.

No.	Fecha	Día	Contenidos
1	05/10/2019	Sáb	Salida desde América del Sur
2	06/10/2019	Dom	(Avión)
3	07/10/2019	Lun	Llegada a Japón
4	08/10/2019	Mar	Orientación
5	09/10/2019	Mié	EXPO Agricultura de próxima generación 2019 (Makuhari)
6	10/10/2019	Jue	EXPO Agricultura de próxima generación 2019 (Makuhari)
7	11/10/2019	Vie	Seminario de negocios (Ministerio de Agricultura)
8	12/10/2019	Sáb	Día libre
9	13/10/2019	Dom	Día libre
10	14/10/2019	Lun	Taikisha (Fábrica de vegetales)
11	15/10/2019	Mar	Empresa de equipos agrícolas
12	16/10/2019	Mié	NARO
13	17/10/2019	Jue	NARO
14	18/10/2019	Vie	Workshop
15	19/10/2019	Sáb	Día libre
16	20/10/2019	Dom	Desplazamiento
17	21/10/2019	Lun	Entrenamiento con agricultores de verduras (Nagano)
18	22/10/2019	Mar	Entrenamiento con agricultores de verduras (Nagano)
19	23/10/2019	Mié	Entrenamiento con agricultores de verduras (Nagano)
20	24/10/2019	Jue	Entrenamiento con agricultores de verduras (Nagano)
21	25/10/2019	Vie	Entrenamiento con agricultores de verduras (Nagano)
22	26/10/2019	Sáb	Día libre
23	27/10/2019	Dom	Día libre
24	28/10/2019	Lun	Elaboración de un informe
25	29/10/2019	Mar	Salida desde Japón
26	30/10/2019	Mié	Regreso a América del Sur

#### EXPO Agricultura de Próxima Generación 2019

La mayor exposición de tecnología agrícola de Japón donde se reúnen materiales y tecnología recientes.

<https://www.agriexpo-tokyo.jp/ja-jp/about/agrinext.html>

#### NARO (National Agriculture and Food Research Organization)

Instituto nacional de investigaciones en alimentación, agricultura y áreas rurales.

<http://www.naro.affrc.go.jp/>

#### Entrenamiento con agricultores de hortalizas

Entrenamiento práctico con agricultores en la provincia de Nagano para conocer cultivo de hortalizas y preparación del suelo.

## Contenido (Entrenamiento promoción de mujeres)

### 4. Entrenamiento promoción de mujeres [Agroturismo, activación regional]

Los participantes esperados serán las mujeres con ganas de trabajar para la activación regional en las sociedades nikkeis.

El curso tiene como objetivo:

- visitar dos exposiciones: "Agro Innovation" y "EXPO de exportación de alimentos de Japón" y tener conocimientos de procesamiento y comercialización de los productos agrícolas en Japón.
- visitar "Shinshu Seishun Mura" en la provincia de Nagano y conocer las actividades de revitalización regional de las mujeres en las zonas rurales.
- con el fin de empoderamiento de mujeres, conocer las actividades de las mujeres que trabajan en el agroturismo e intercambiar con grupos de mujeres rurales.
- después del retorno, analizar y lanzar nuevas actividades en el agroturismo o desarrollo de productos típicos en su organización / región.

No.	Fecha	Día	Contenidos
1	15/11/2019	Vie	Salida desde América del Sur
2	16/11/2019	Sáb	(Avión)
3	17/11/2019	Dom	Llegada a Japón
4	18/11/2019	Lun	Orientación
5	19/11/2019	Mar	Farm In Sagiyama (Agro-turismo)
6	20/11/2019	Mié	Agro Innovation 2019 (Tokyo)
7	21/11/2019	Jue	Instalaciones alimenticias
8	22/11/2019	Vie	Workshop
9	23/11/2019	Sáb	Día libre
10	24/11/2019	Dom	Día libre
11	25/11/2019	Lun	Intercambio con mujeres rurales
12	26/11/2019	Mar	Estación de Venta Directa, Michi-no-Eki
13	27/11/2019	Mié	EXPO de exportación de alimentos de Japón 2019 (Makuhari)
14	28/11/2019	Jue	Workshop
15	29/11/2019	Vie	Emprendedora rural
16	30/11/2019	Sáb	Día libre
17	01/12/2019	Dom	desplazamiento
18	02/12/2019	Lun	Shinshu Seishun Mura (Nagano)
19	03/12/2019	Mar	Shinshu Seishun Mura (Nagano)
20	04/12/2019	Mié	Shinshu Kawanakajimadaira Factory (Nagano)
21	05/12/2019	Jue	Elaboración de un informe
22	06/12/2019	Vie	Visita al Ministerio de Agricultura
23	07/12/2019	Sáb	Día libre
24	08/12/2019	Dom	Día libre
25	09/12/2019	Lun	Salida desde Japón
26	10/12/2019	Mar	Regreso a América del Sur

#### Agro Innovation 2019

Exposición de producción, cosecha, selección, procesamiento, embalaje y ventas de productos agrícolas.

<https://www.jma.or.jp/ai/ja/>

#### EXPO de exportación de alimentos de Japón 2019

Exposición para la expansión de las exportaciones de alimentos en Japón.

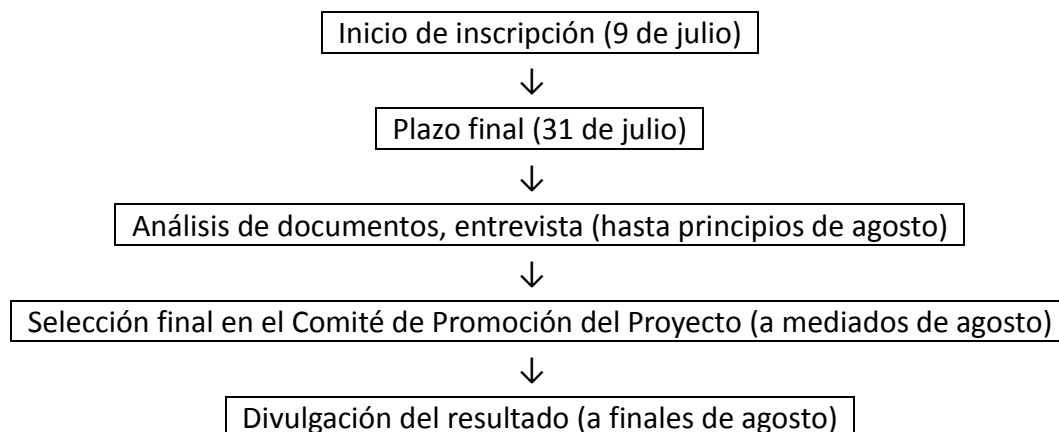
<https://www.jpfood.jp/ja-jp.html>

#### Shinshu Seishun Mura

ONG en la provincia de Nagano que trabaja en revitalización regional utilizando recursos locales.

<http://www.murada.com/>

## 2. Selección de los candidatos



- \* La inscripción comenzará el 9 de julio en la 1ª Reunión de fortalecimiento de los agricultores nikkeis. Los interesados deberán rellenar el formulario adjunto (Microsoft Word) y enviar a la oficina de CKC São Paulo hasta el 31 de julio de 2019.
- \* Junto con el análisis de formulario enviado, haremos una entrevista en línea (Skype, etc.)
- \* La aprobación de los candidatos será definida por el Comité de Promoción del Proyecto en Japón.
- \* CKC São Paulo informará los resultados a todos los candidatos.
- \* Dependiendo del número de inscripción, CKC podrá sugerir otro curso deseado.

## 3. Condición para la inscripción

### (1) Requisito de inscripción

- Personas relacionadas con las organizaciones agrícolas nikkeis y las asociaciones nikkeis (inscripción abierta para las personas no nikkeis también)
- Personas que tienen una carta de recomendación por sus entidades.
- **Personas que tienen motivaciones para contribuir a la entidad ya la sociedad japonesa**
- **No hay límites de número de candidatos por entidades.**

### (2) Edad

- No hay límites de edad, pero dependiendo del contenido del entrenamiento, podrá ser considerado en la selección.

### (3) Dominio de idioma

- No es necesario tener conocimiento del idioma japonés (si es necesario contrataremos un intérprete).
- Si hay participantes que tienen dificultades en japonés en el grupo, posiblemente pediremos las colaboraciones de los participantes que tengan dominio de la lengua japonesa.

## 4. Gastos

### (1) Gastos incluidos en el entrenamiento

- Pasaje aéreo hacia Japón (ida y vuelta, clase económica)
  - Alojamiento y transporte en Japón
  - Viáticos (2000 yenes por día)
- (Se considerarán desde el día de la salida del aeropuerto hasta el día del regreso al aeropuerto)

- Seguro de viaje (seguro de gastos médicos y daños).
- Gastos de visa (pasaporte no está incluido)
- Sobre el equipaje seguimos los reglamentos de la compañía aérea. Básicamente, el número de equipajes permitidos entre São Paulo y Japón es de 2 x 23 kg. Sin embargo entre Sao Paulo y ciudades de América del Sur es 1 x 23 kg. Recordando que el exceso de equipaje **será responsabilidad de cada uno.**

## (2) Gastos personales

- Excesos de equipaje (Sólo garantizamos el número de equipajes de los reglamentos de la compañía aérea. Por favor, organice, para que los números y el peso de los equipajes estén de acuerdo con el reglamento.
- Gastos de transporte para viajes personales en días libres, etc.

## 5. Formulario de inscripción

Los interesados deberán rellenar el formulario adjunto (Microsoft Word) junto con la carta de recomendación de su entidad y enviar a la oficina de CKC São Paulo **hasta el 31/07/2019**. El proceso de selección será conducido por el análisis de formulario y entrevista. El resultado del análisis será enviado a Japón, y finalmente serán aprobados por el Comité de Promoción del Proyecto.

**1. Carta de recomendación de su entidad (formato libre, el motivo de la recomendación será necesario) [Escaneado en PDF]**

**2. Formulario de inscripción [Microsoft Word]**

Artículo (contenido)	Criterios de análisis
1. Información básica (nombre, edad, nacionalidad, contacto, etc.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Edad (dependiendo del contenido del curso deseado y del contenido de la actividad actual)</li> </ul>
2. Actividades (entidad, posición, cargo)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si hay relación con el programa del entrenamiento</li> <li>• La función del candidato en las entidades</li> </ul>
3. Objetivo (motivo / propósito, problemas de la entidad / región, estrategia de gestión, negocios con empresas japonesas, plan de acción después del curso.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Claridad del motivo</li> <li>• Grado de contribución a la entidad y región (en el futuro)</li> <li>• Viabilidad de actividades después del entrenamiento.</li> <li>• Otros</li> </ul>
4. Otros (experiencia de visita a Japón, dominio de idioma, estado de salud)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Confirmación de experiencia / idioma, y estado de salud.</li> </ul>

Enviar a: Izumi Honda / CKC São Paulo [izumi@ckcbrasil.com.br](mailto:izumi@ckcbrasil.com.br)

## 6. Otros

- Al final del entrenamiento, los participantes deberán preparar un informe del entrenamiento. Si el participante tiene dificultades para redactar el informe, les daremos el soporte necesario.
- Después del retorno, los participantes deberán presentar sus experiencias a su entidad e informar a la CKC.
- Fotos y vídeos registrados durante el entrenamiento podrán ser utilizados en los informes, folletos, redes sociales, sitios de internet, etc

# 記入事例 Ejemplo

応募書類 Formulario de inscripción

農林水産省 Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca de Japón

平成 31 年度中南米日系農業者等との連携交流・ビジネス創出委託事業

Proyecto de Intercambio, Cooperación y Generación de Negocios de los Agricultores Nikkeis de América del Sur


2019

日本研修 Entrenamiento en Japón

記載日 Fecha : [ 15/07/2019 ]

参加希望研修 Curso deseado : [ 1 ] 第 2 希望 Segunda opción [ 2 ]

1. アグリビジネス研修「有効活用」Curso Agronegocios [Aprovechamiento máximo]
2. アグリビジネス研修「農業ツール」Curso Agronegocios [Equipos agrícolas]
3. 技術研修「土づくり」Curso técnico [Preparación del suelo]
4. 日系農業者団体女性部の女性活躍促進研修 Entrenamiento promoción de mujeres

項目 Item	内容 Contenido			写真 Foto
<b>1. 基本情報 Información básica</b>				
氏名 Nombre completo	ローマ字 en alfabeto: <b>Chuo Kaihatsu Corporation</b> 日本語名 en japonés: <b>中央 開発 コーポレーション</b>	性別 Sexo [ <b>M</b> ]		
生年月日 Fecha de nacimiento	[ <b>10/03/1989</b> ]	年齢 edad	[ <b>30</b> ] años	
国籍 Nacionalidad	1) <b>Brasileña</b> 2) <b>Japonesa</b>	世代 Generación	[ <b>3</b> ]-sei	
パスポート Pasaporte	1) 番号 Numero [ <b>BR123456</b> ] 2) 番号 Numero [ <b>JP7654321</b> ]	期限 Validez [ <b>27/07/2021</b> ] 期限 Validez [ <b>01/12/2023</b> ]	* Atención: Validez mínima 6 meses ** Si tiene Segundo pasaporte	
連絡先 Contacto	Cel: <b>+55-11-98765-4321</b> Skype: <b>ChuoKaihatsu</b>	Email: <b>chuo@ckcbrasil.com.br</b> Facebook: <b>ChuoKaihatsu</b>		
住所 Dirección	<b>Rua Castro Alves, 527, Aclimação, São Paulo, SP, CEP 01532-001, Brasil</b>			
<b>2. 活動内容 Actividades</b>				
所属先 Entidad	複数ある場合には記載可。Si tiene más de una entidad, puede enumerar varias. 1) <b>Cooperativa Agrícola de São Paulo</b> 2) <b>Fazenda Chuo</b>			
役職 Posición	1) <b>Cooperado / Líder de grupo de jovens</b> 2) <b>Admistrador Junior</b>			
業務 Posiciones	今現在の活動を具体的に記載する。Describir concretamente sus actividades actuales de su función.. 1) <b>Producción de uva y caqui. Presidente del grupo joven de la Cooperativa desde 2018 hasta ahora.</b> 2) <b>Estoy tomando cuenta de ventas y la producción de nueva variedad de caqui.</b>			
職歴 Histórico profesional	これまでの業務経験を具体的に記載する。Describir concretamente las actividades en su carrera (trabajo). <b>04/2009 - 03/2012 Producción en la Hacienda Chuo</b> <b>04/2012 - 06/2012 Estaciones por la JICA en Hokkaido</b> <b>07/2012 - 02/2014 Trabajo en Japón en la industria de vehículos</b> <b>03/2014 - actual Producción en la Hacienda Chuo (Admistrador Junior)</b>			

あくまでも見本ですので、書きやすい方法で書いていただいで大丈夫です。  
Es sólo un modelo, y puede escribir de forma que se vea mejor.

3. 目的意識 Objetivo			
志望動機・理由 Motivo / propósito de participación	研修に参加したい理由、研修で学びたいこと、所属組織・地域へ貢献したいこと Motivos de su deseo de participar en el curso, conocimientos que quiere adquirir, y cómo quiere contribuir a su entidad / región.. - Me gustaría aprender ejemplos de negocios y procesamiento de productos agrícolas practicados por las cooperativas agrícolas japonesas y llevar a la mejora de la rentabilidad de las cooperativas agrícolas - También quisiera conocer las causas del problema de la cadena de comercialización, desde el productor (origen), transporte, procesamiento, hasta procedimiento de exportación, relacionado a cuarentena en Japón que impide la importación de los productos agrícolas de los alimentos de países extranjeros.		
所属組織の課題 Problemas en la entidad / región	所属組織・地域が抱えている課題 Problemas que su organización / región se enfrenta - Uno de los problemas que nuestra cooperativa enfrenta actualmente, es la falta de fiscalización de los propios propietarios en el embalaje de las frutas conforme a la estandarización especificada por la cooperativa. - También se ha observado que la falta y el alto costo de mano de obra es uno de los mayores problemas enfrentados por los productores, (soluciones como, adherirse a nuevas tecnologías, etc)		
組織の経営戦略 Estrategia de gestión de la entidad.	長期的目標（所属組織に確認する） Metas a largo plazo (confirmar con su organización) - Buscar oportunidad de producción de nuevos productos, agregar valor a los productos con su procesamiento u industrialización, buscar alianzas y oportunidades de nichos de mercados. - Mejorar las técnicas de cultivo de producción, introducir nuevas variedades mejoradas.		
日本の企業とのビジネス可能性 Posibilidad de negocios con empresas japonesas	可能性のある分野・技術（所属組織に確認する）[*研修4（女性活躍促進研修）の場合は記入不要] Potenciales áreas y tecnologías (confirmar con su organización) [* No es necesario rellenar, si eligió el Curso 4 (Entrenamiento de promoción de mujeres), - Embalajes que preserve la frescura de los productos agrícolas o contaminan menos el medio ambiente. - Las máquinas de procesamiento de frutas, por ejemplo, secador de alimentos para hacer frutas secas.		
研修後の活動案 Idea de plan de acción después del curso.	帰国後に実現したい目標 Desafíos que desea realizar después del retorno. - Buscar la posibilidad de obtener las herramientas agrícolas o secador de alimentos de Japón. - Lanzar un nuevo negocio de venta directa de las frutas de los productores a los consumidores en nuestra cooperativa.		
4. その他 Otros			
日本渡航経験 Experiencia de visita a Japón	[ 3 ] veces 04/2012 - 06/2012 Esta semana por JICA en Hokkaido 07/2012 - 02/2014 Trabajo en Japón en la industria de los vehículos 10/2016 - 10/2016 Visita de familia		
語学能力 Dominio del idioma	1: bueno (hablar/escibir), 2: bueno (hablar), 3: regular (hablar), 4: poco, 5: difícil	Portugués [ 4 ]	
	Japonês [ 1 ]	Español [ 1 ]	
	日本語能力試験 Examen aptitudinal del idioma japonés [ 1 ] 級 Nivel	Inglés [ 3 ]	
健康状態 Estado de salud	1: 良好 bueno, 2: 病気 enfermedad, 3: 怪我 herida 日常生活に問題がなければ良好で可。Si no hay problema en el cotidiano, puede elegir [1.bueno] [ 1 ] ( )		
	アレルギー Alergia	Tiene alergia a la ingestión de frutos del mar (camarón)	喫煙 Fumador
			Sí [ ] No [ X ] (Para reserva de hotel)

スペースが足りない場合、枠を広げても大丈夫です。  
 Si el espacio no es suficiente, puede aumentar el cuadro.